

ПРОТОКОЛ

за определяне на квотите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Гвинея за риболова по гвинейското крайбрежие, за периода от 1-ви януари 2004 г. до 31 декември 2008 г.

Член 1

За период от пет години, считано от 1-ви януари 2004 г., квотите за риболов, предоставени в съответствие с член 2 от споразумението, се определят както следва:

- 1) риболовни траулери и траулери за лов на главоноги:
 - 2 500 бруто регистър-тона (брт) на месец средногодишно за 2004 г.;
 - 3 000 бруто регистър-тона (брт) на месец средногодишно за 2005 г.;
 - 3 500 бруто регистър-тона (брт) на месец средногодишно за 2006 г.;
 - 3 500 бруто регистър-тона (брт) на месец средногодишно за 2007 г.;
 - 3 500 бруто регистър-тона (брт) на месец средногодишно за 2008 г.

Допълнителните квоти за риболов, които се прилагат от 2005 г. за риболовни траулери и за траулери за лов на главоноги са подчинени на следните условия:

- налична научна информация, която да доказва доброто състояние на запасите;
 - еквивалентно намаляване на извъндоговорната лицензна квота
 - задоволителна степен на оползотворяване на квотите за риболов.
- 2) траулери за лов на ракообразни: 1 500 бруто регистър-тона (брт) на месец средногодишно;
 - 3) сейнери за риба тон с дълбоко замразяване: 34 плавателни съда;
 - 4) кораби за риба тон, съоръжени с въдици: 14 плавателни съда;
 - 5) кораби, съоръжени с парагади: 9 плавателни съда

Смесената комисия, съгласно член 10 от споразумението, извършва анализ и при необходимост, доколкото положението на запасите го позволява, решава да отпусне допълнителни квоти за риболов, да въведе нови категории риболов и да определи техническите и финансови условия за тяхното използване от корабите на Общността.

Член 2

1. Финансовото участие, посочено в член 8 на споразумението, за квотите за риболов, предвидени в член 1, се определя така:

За 2004 година – 3 400 000 EUR (от които 2 000 000 EUR финансова компенсация и 1 400 000 EUR за дейностите, посочени в член 3 на настоящия протокол);

За 2005 година – 3 825 000 EUR (от които 2 200 000 EUR финансова компенсация и 1 625 000 EUR за дейностите, посочени в член 3 на настоящия протокол);

За 2006 година – 4 250 000 EUR (от които 2 300 000 EUR финансова компенсация и 1 950 000 EUR за дейностите, посочени в член 3 на настоящия протокол);

За 2007 година – 4 250 000 EUR (от които 2 300 000 EUR финансова компенсация и 1 950 000 EUR за дейностите, посочени в член 3 на настоящия протокол);

За 2008 година – 4 250 000 EUR (от които 2 300 000 EUR финансова компенсация и 1 950 000 EUR за дейностите, посочени в член 3 на настоящия протокол);

Финансовата компенсация е дължима най-късно до 30 септември за първата година (2004 г.) и ежегодно към първи февруари за следващите години (2005, 2006, 2007, 2008).

Ако увеличаването на квотите за риболов, предвидени в член 1.1 не бъдат разрешени, то финансовото участие, което Европейската общност дължи на Република Гвинея се регулира пропорционално на планираната по-горе стойност.

2. Разпределението на финансовата компенсация е в изключителните правомощия на правителството на Република Гвинея.

3. Тази компенсация се внася в сметката, посочена от правителството на Република Гвинея в полза на държавната хазна.

Член 3

Двете страни се споразумяват за целите, които трябва да бъдат реализирани в областта на трайното управление на гвинейските риболовни запаси. Частта от сумата на общото финансово участие, определена в съответствие с член 2, параграф 1, е предназначена за финансиране на дейности, визиращи изпълнението на целите, предвидени с отрасловата програма на правителството и в съответствие с долуизложеното разпределение:

	<i>в евро</i>				
	2004	2005	2006	2007	2008
Усъвършенстване на познанията за риболовните и биологичните характеристики на риболовната зона на Република Гвинея	250 000	350 000	419 835	419 835	419 835

Подкрепа за контрола върху риболова и управлението на риболовната дейност и съоръженията	400 000	425 000	557 115	557 115	557 115
Организация на нестопански риболов	175 000	223 000	277 680	277 680	277 680
Институционално укрепване на структурите на министерството, отговарящо за риболова	250 000	250 000	277 680	277 680	277 680
Насърчаване на обучението в отделните научни, технически и икономически дисциплини, свързани с риболова	150 000	152 000	167 115	167 115	167 115
Принос и участие на Република Гвинея в международните риболовни организации	175 000	225 000	250 575	250 575	

Двете страни се задължават да определят валидните показатели, които дават възможност за определяне на степента на изпълнение на горепосочените цели.

Дейностите, както и годишните суми, които са разпределени за тях, се определят от министерството, отговарящо за риболова, което от своя страна информира за това Европейската комисия.

Тези годишни суми се предоставят на засегнатите структури най-късно към 30 септември 2004 г. за първата година и най-късно към 2 май за следващите години, като вноските се правят съобразно графика за тяхното усвояване в банкови сметки, съобщени от министерството, отговарящо за риболова. Министерството, което отговаря за риболова, обявява банковите сметки, които да бъдат използвани за тези плащания.

Министерството, отговарящо за риболова, предава на делегацията на Европейската комисия, най-късно три месеца след навършването на една година от въвеждането в действие на настоящия протокол, изчерпателен доклад за първата година и подробен доклад за следващите години, който да отразява степента на изпълнение на горепосочените цели на базата на възприетите показатели. Европейската комисия си запазва правото да поиска от министерството, отговарящо за риболова всякакъв вид допълнителни данни за тези резултати и да преразгледа съответните плащания в зависимост от ефективното приложение на дейностите.

Член 4

Република Гвинея се задължава да развива своя политика за контрол върху риболова. За целта, ЕО предоставя финансова вноска, предназначена за укрепване на дейността по контрола върху риболова в Република Гвинея, като

предоставя 500 000 EUR през 2004 г. и 300 000 EUR през 2005 г. за закупуването на най-малко два стражеви катера. Правителството на Република Гвинея пристъпва към закупуването на тези катери по процедурата, която е в сила за гвинейската администрация и се консултира със структурите на Европейската комисия по време на целия процес на подбор и преди да пристъпи към закупуване на това оборудване.

Член 5

В случай, че Общността не извърши плащанията, предвидени в членове 2 и 3, приложението на този протокол може да се прекрати.

Член 6

Ако сериозни обстоятелства, с изключение на природни бедствия, попречат на упражняването на риболовните дейности в изключителната икономическа зона на Република Гвинея, изплащането на финансовото участие за периода на сериозните обстоятелства се преустановява от Европейската комисия след провеждането на предварителни консултации между двете страни.

Изплащането на финансовото участие се подновява незабавно след връщането към нормалния режим и след консултации между двете страни, които потвърждават, че обстановката позволява възстановяването на риболовните дейности.

Член 7

Двете страни се задължават да насърчават създаването на временни асоциации между операторите на общността и гвинейските оператори, с цел съвместно експлоатиране на риболовните запаси в изключителната икономическа зона на Република Гвинея.

В този случай, корабособствениците от Общността, които са партньори в тези временни асоциации са с приоритет при получаването на лицензи и за риболов и се ползват от поощрителни намаления на таксите. Правителството на Република Гвинея се задължава да предостави предвидените в правилника за инвестициите облекчения.

В допълнение, същите тези корабособственици са длъжни да разтоварят в Гвинея целия рибен улов, който не е предназначен за пазара на Общността.

Член 8

Приложението към споразумението на Европейската общност и правителството на Република Гвинея за риболова по гвинейското крайбрежие се замества с приложението към настоящия протокол.

Член 9

Настоящият протокол влиза в сила от датата на неговото подписване.
Той се прилага от 1-ви януари 2004 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

УСЛОВИЯ ЗА УПРАЖНЯВАНЕ НА РИБОЛОВНА ДЕЙНОСТ В РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА РЕПУБЛИКА ГВИНЕЯ ЗА КОРАБИ НА ОБЩНОСТТА

1. Формалности по отношение на заявленията за лицензии и издаването на лицензии

Компетентните власти на Общността представят пред министерството, отговарящо за риболова, с посредничеството на делегацията на Европейската комисия в Република Гвинея, заявление за всеки кораб, който желае да осъществява риболов по силата на споразумението, най-малко тридесет дни преди да почне да тече срока, за който се кандидатства.

Заявленията се представят съобразно предоставения за целта формуляр от министерството, отговарящо за риболова, като образец от този формуляр е приложен по-долу (допълнение 1).

Всяко заявление за лицензия се придружава от доказателство за извършено плащане на таксите за периода на неговата валидност и от копие на тонажното свидетелство. Това плащане се извършва по сметка, открита към държавната хазна на Република Гвинея.

Всеки кораб трябва да се представлява от агент с гвинейско гражданство, установен в Република Гвинея. Името и адресът на агента е необходимо да бъдат посочени в заявлението за лицензия.

Задълженията включват всички държавни и местни такси, с изключение на пристанищните такси и разноските за предоставена услуга.

След получаване на доказателство за плащане на таксите, лицензията бива подписана. Той се издава за период от тридесет дни, считано от датата на получаването на доказателството за плащане, цитирано по-горе, от министерството, което отговаря за риболова, на корабособствениците или техните представители, с посредничеството на делегацията на Европейската комисия в Република Гвинея. В случай, че към момента на подписването на лицензията офисите на делегацията на Европейската комисия в Република Гвинея са затворени, тя бива предаден директно на агента на кораба, с копие до делегацията.

При определяне на срока на лицензиите се вземат предвид определените по-долу годишни периоди:

- първи период: от 1 януари 2004 г. до 31 декември 2004 г.
- втори период: от 1 януари 2004 г. до 31 декември 2005 г.
- трети период: от 1 януари 2004 г. до 31 декември 2006 г.
- четвърти период: от 1 януари 2004 г. до 31 декември 2007 г.
- пети период: от 1 януари 2004 г. до 31 декември 2008 г.

Не може срокът на лицензията да започва да тече в рамките на един годишен период и да приключва в рамките на друг годишен период.

В приложение на член 4, параграф 1 от споразумението, корабите плаващи под флага на държава-членка на Европейската общност могат да упражняват риболовна дейност в риболовната зона на Гвинея, само ако притежават

лицензия за риболов, издадена в рамките на настоящия протокол и съгласно описаните по-горе условия.

Лицензията се издава на името на съответния кораб и не може да се прехвърля. В случай обаче на очевидни форсмажорни обстоятелства и по молба на Общността, лицензията на кораба се замества с нова лицензия, издадена на името на друг кораб с характеристики, подобни на този, който бива заместен. Корабособственикът на кораба, който бива заместен, предоставя анулираната лицензия на министерството, отговарящо за риболова с посредничеството на делегацията на Европейската комисия в Република Гвинея.

В новата лицензия се посочват:

- датата на издаване;
- срокът на новата лицензия, която покрива периода от датата на пристигане на кораба, който замества отпадналия кораб, до датата на изтичане на лицензията на заместения кораб.

В такъв случай не се дължи нищо от предвиденото в член 5, алинея 2 от споразумението за периода на оставащия срок. Заместващият кораб е длъжен да се яви на технически преглед в пристанище Конакри, в съответствие с разпоредбите на точка 1.1, параграф 1, ако такъв още не е извършен.

Лицензията трябва във всеки един момент да се съхранява на борда на кораба.

1.1. Приложими разпоредби за траулерите

1. Всеки кораб е длъжен да се яви един път годишно, преди издаване на лицензията, в пристанище Конакри, с цел да се извършат контролните прегледи, предвидени в действащата нормативна уредба. Тези контролни прегледи се извършват предимно от надлежно обучени лица и трябва да станат в рамките на работните 24 часа, следващи пристигането на кораба в пристанището, ако това пристигане бъде обявено минимум 48 работни часа предварително. В случай на подновяване на лицензията за същата календарна година, корабът се освобождава от контролна проверка.

Разноските по техническите прегледи са за сметка на корабособствениците и максималният им размер възлиза на 250 EUR за кораб годишно.

2. а) Лицензиите се издават за периоди от три, шест и дванадесет месеца. Те са с право на подновяване. Изчислението на оползотворяването на квотите за риболов, посочени в член 1 на протокола, отчита размера на срока на лиценза.

Тримесечните лицензии започват от 1-ви януари, 1-ви април, 1-ви юли и 1-ви октомври.

Шестмесечните лицензии започват от 1-ви януари и от 1-ви юли.

Едногодишните лицензии започват от 1-ви януари.

б) Таксите за сметка на корабособствениците се определят в евро за бруто регистър-тона (€/брт), както следва:

- за едногодишните лицензии:

Риболовни траулери: 197 €/брт

Траулери за лов на главоноги: 219 €/брт

Траулери за лов на ракообразни: 279 €/брт

- за шестмесечни лицензии:

Риболовни траулери: 102 €/брт

Траулери за лов на главоноги: 113 €/брт

Траулери за лов на ракообразни: 144 €/брт

- за тримесечни лицензии:

Риболовни траулери: 52 €/брт

Траулери за лов на главоноги: 58 €/брт

Траулери за лов на ракообразни: 73 €/брт

Тези такси се увеличават с 2.5% от 2006 г.

1.2. Приложими разпоредби за корабите за лов на риба тон и корабите, съоръжени с парагади

Лицензията трябва да се съхранява постоянно на борда; риболовната дейност обаче се счита за разрешена от получаване на известието за плащане на аванс, адресирано от Европейската комисия до министерството, което отговаря за риболова в Република Гвинея. Корабът се вписва в списък на корабите с разрешение за риболов, което се съобщава на гвинейските власти, отговарящи за контрола върху риболова. Копие от споменатата лицензия може да бъде получено по факс, в очакване на получаването на същинската лицензия; този факс се съхранява на борда на кораба.

Годишните такси се определят на 25 EUR за тон улов в риболовната зона на Република Гвинея.

Лицензиите се издават след внасянето в държавната хазна на годишен аванс от 2 500 EUR за сейнери с дълбоко замразяване за лов на риба тон, 400 EUR за кораби, съоръжени с въдици за лов на риба тон, 1 000 EUR за кораби, съоръжени с парагади, което съответства на такса за:

- 100 тона улов годишно за сейнери с дълбоко замразяване за риба тон;
- 16 тона улов годишно за кораби, съоръжени с въдици за риба тон;
- 40 тона годишно за кораби, съоръжени с парагади.

Окончателният отчет на дължимите такси за съответната кампания се прави съвместно от Европейската комисия и гвинейското министерство, което отговаря за риболова, към края на всяка календарна година, като се отчитат посочените по-горе аванси и такси. Това отчитане се прави въз основа на отчет на уловите, извършени на база декларациите за улов, изготвяни от всеки от корабособствениците. Отчетът на уловите трябва да бъде потвърден от компетентния научен институт, който отговаря за проверка на данните за уловите, като Научния развоен институт (НРИ), Испанския океанографски институт (ИОИ), l'Institut Português de Investigação Marítima (IPIMAR) и Националният център по риболовни науки на Бусура (CNSHB dg@cnsnb.org.gn). Този отчет се предава едновременно на министерството, което отговаря за

риболова и на корабособствениците. Всяко евентуално допълнително плащане се извършва от корабособственика най-късно тридесет дни след уведомлението за окончателния отчет, по сметка, открита в полза на държавната хазна на Република Гвинея.

Ако обаче, според окончателния отчет, размерът е по-малък от авансовата сума, посочена по горе, то сумата, съответстваща на остатъка, не може да бъде възстановена на корабособственика.

2. Декларация за улов

Всички кораби на Общността, които имат разрешение за риболов в риболовната зона на Гвинея по силата на споразумението, са задължени да предоставят съобщение до министерството, което отговаря за риболова, за своите улови, с копие до делегацията на Европейската комисия в Република Гвинея, като се подчиняват на следните условия:

- траулерите декларират своите улови на база на приложения формуляр (допълнение 2). Тези декларации за уловите са месечни и трябва да се предоставят най-малко един път на тримесечие;
- сейнерите за лов на риба тон, корабите за лов на риба тон, съоръжени с въдици и корабите, съоръжени с парагади водят риболовен дневник, в съответствие с допълнение 3, за всеки риболовен период в риболовната зона на Република Гвинея. Този формуляр трябва да се изпрати в срок от четиридесет и пет дни след приключване на риболовната кампания, на министерството, което отговаря за риболова, с посредничеството на делегацията на Европейската комисия в Република Гвинея.

Формулярите на декларацията за улови трябва да бъде попълнена четливо и подписани от капитана на кораба. Те трябва да се попълват от всички кораби, получили лицензия, дори и когато не са извършвали риболов.

В случай на неспазване на тази разпоредба, министерството, което отговаря за риболова си запазва правото да прекрати лицензията на провинения кораб и в случай на рецидив, да откаже издаването на нови лицензии в полза на този кораб до изпълнението на тази формалност. Делегацията на Европейската комисия в Република Гвинея бива информирана за наличието на такъв случай.

Когато това се налага, смесената комисия, съгласно разпоредбите на член 10 от Споразумението, анализира условията за оборудването на риболовните кораби на Общността с електронни средства за комуникация на данни, свързани с риболовните операции.

3. Разтоварване на улов

За да допринесе за задоволяване на потребностите от риба на гвинейското население, траулерите, които имат разрешение за риболов в риболовната зона на Република Гвинея са длъжни да разтоварят безвъзмездно 200 килограма уловена риба на бруто регистър-тон годишно.

Разтоварването може да се реализира индивидуално или колективно, като се отбелязват съответните кораби, разтоварили стоката.

3. Страничен улов

4.1. Плавателните съдове за улов на риба не могат да имат на борда си повече от 9% ракообразни и от 9% главоноги върху общия реализиран улов в риболовната зона на Република Гвинея.

Плавателните съдове за улов на главоноги не могат да имат на си борда повече от 9% ракообразни и от 35% риба върху общия реализиран улов в риболовната зона на Република Гвинея.

Плавателните съдове за улов на ракообразни не могат да имат на борда си повече от 15% риба и от 10% главоноги върху общия реализиран улов в риболовната зона на Република Гвинея.

4.2. Въпреки това, временно тези ограничения могат да се превишават до нивата, посочени в точки 5 а), 5 б) и 5 в), при условие, че това превишение се съобщи на съответните органи, определени от министерството, което отговаря за риболова, което от своя страна може, било да организира събирането на свръхулова в открито море, било да разпoredи временното запазване на улова, предвид по-нанатъшен улов, било да разпoredи неговото изхвърляне. В първия случай министерството определя максималния разумен срок, в рамките на който уловите се събират съгласно условията, предвидени в допълнение 4. След този срок, страничните свръхулови не могат да се задържат на борда на плавателното средство.

4.3. Всяко надхвърляне на посочените в точка 4.1. граници незабавно се съобщава на органите, посочени в точка 4.2. В случай, че властите решат да разпoredят временното запазване на страничния свръхулов с цел по-късното му събиране, второ съобщение трябва да бъде направено, когато посочените в точки 5.2, 5.3 и 5.4 нива биват достигнати. В никакъв случай тези нива не могат да бъдат надхвърляни, като страничните улови незабавно биват изхвърляни обратно. На базата на това второ съобщение органите, посочени в точка 4.2., могат или да организират тяхното прибиране в открито море, или да разпoredят тяхното изхвърляне обратно. Капитанът обаче има право да избира и вариант за безвъзмездното разтоварване на улова на пристанището.

4.4. Съобщенията, посочени в точки 4.2. и 4.3. са задължение на капитана, като се отчитат информацията събрани от наблюдателя, назначен от министерството, което отговаря за риболова, който е на борда на плавателния съд. Евентуалното отсъствие на наблюдател на борда не освобождава капитана от задължението за извършване на тези съобщения.

4.5. Уловите, събиране в открито море или разтоварени съгласно точки 4.2 и 4.3 биват безвъзмездно отстъпвани, с цел да се допринесе за снабдяването на местното население. Тези улови се отчитат за изпълнение на условието за безвъзмездно разтоварване на 200 килограма риба на бруто регистър-тон годишно, както е предвидено в точка 3.

5. Изхвърляне (освобождаване в морето)

Изхвърлянето на търгувани видове риба, ракообразни и главоноги се забранява, освен ако за това не е получено изричното съгласие на гвинейските власти, отговарящи за риболова и в случай, че страничните улови на тези видове достигнат следните нива:

а) за риболовните плавателни съдове - 13.5% ракообразни и 13.5% главоноги върху общия реализиран улов в риболовната зона на Република Гвинея;

б) за плавателните съдове за улов на главоноги - 13.5% ракообразни и 52.5% риба, върху общия реализиран улов в риболовната зона на Република Гвинея;

в) за плавателните съдове за улов на ракообразни - 22.5% риба и 15 % главоноги, върху общия реализиран улов в риболовната зона на Република Гвинея.

6. Наемане на моряци

Корабособствениците с лицензия за извършване на риболов съгласно споразумението дават своя принос за професионалното практическо обучение на граждани на Република Гвинея, при следните условия и ограничения:

6.1. Всеки корабособственик на траулер се задължава да наеме:

- двама гвинейски моряка за всеки кораб до 200 брт
- трима гвинейски моряка за всеки кораб между 200 брт и 350 брт
- четирима гвинейски моряка за всеки кораб с тонаж над 350 брт.

6.2. За флота на сейнерите за улов на риба тон – шест гвинейски моряка се наемат на постоянна служба.

6.3. За флота на корабите за улов на риба тон, съоръжени с въдици – петима гвинейски моряка се наемат за целия период на действително присъствие на тези плавателни съдове в гвинейски води, без броя определен от един моряк на кораб да бъде превишен.

6.4. За корабите, съоръжени с парагади, корабособствениците се задължават да наемат двама гвинейски моряка за кораб за срока на тяхното действително присъствие в гвинейски води.

6.5. Заплатата на тези гвинейски моряци се определя преди издаването на лицензиите, по взаимно съгласие между корабособствениците или техните представители и министерството, което отговаря за риболова; тя е за сметка на корабособствениците и трябва да включва осигурителния режим, на който е подчинен съответния моряк (включително: застраховка-живот, застраховка злополука, здравна застраховка).

В случай на ненаемане, корабособствениците на сейнерите за улов на риба тон, на корабите за улов на риба тон, съоръжени с въдици и на корабите, съоръжени с парагади са длъжни да внесат в министерството, отговарящо за риболова една сума, еквивалентна на заплатите на ненаетите моряци, съгласно разпоредбите от точки 6.2, 6.3 и 6.4.

Тази сума ще се използва за обучението на моряци на риболовни съдове от Република Гвинея и ще се внася в сметка, посочена от министерството, което отговаря за риболова.

6.6. Декларацията на МОТ за основните принципи и права на труд се прилагат с пълна сила и за наетите моряци на корабите на Общността. Става въпрос по-специално за свободата на обединяване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне на работещите и отхвърляне на дискриминацията по отношение на наемния труд и професията.

6.7. Трудовите договори на местните моряци, копие от които се предоставя на подписалите, се изготвят между представителя(лите) на корабособственика и моряците и/или техните синдикати или техни представители, които са във

връзка с местните компетентни органи. Тези договори гарантират на моряците ползването на прилагания режим за социално осигуряване и включващ застраховка живот, здравна застраховка и застраховка злополука. Условието по заплащането на труда на местните моряци риболовци не могат да са под приложимите за екипажите на държавата, подписала споразумението за риболов и във всички случаи не могат да бъдат под нормите, установени от МОТ.

6.8. В случай, че работодател е местна фирма, договорът за наемане трябва да съдържа името на корабособственика и на държавата, под чийто флаг плава кораба.

6.9. Освен това, корабособственикът гарантира на местния нает моряк условия на живот и труд на борда на кораба, които са подобни на тези, от които се ползват моряците от Общността.

7. Наблюдатели

7.1 Всеки траулер взема на борда си наблюдател, назначен от министерството, което отговаря за риболова.

Присъствието на наблюдателя на борда на кораба обикновено не може да надхвърля два последователни рейса.

7.2. По искане на гвинейските власти, сейнерите и корабите, съоръжени с парагади вземат на борда си един наблюдател. Времето на присъствие на наблюдателя на борда се определя от гвинейските власти, без все пак да надхвърля по принцип необходимия срок за изпълнение на неговите задължения.

7.3. Наблюдателят се третира като офицер на борда. Той:

- наблюдава риболовните дейности на корабите;
- проверява положението на корабите, участващи в риболовната кампания;
- пристъпва към операции по вземане на биологични проби в рамките на научни програми;
- прави опис за използваните риболовни уреди;
- проверява данните за извършените улови в гвинейската зона, които се отразяват в бордовия дневник;
- проверява процента на страничните улови и прави оценка на обема на изхвърлянията на търгуваните видове риба, ракообразни и коремоноги.

За времето на своя престой на борда, наблюдателят:

- предприема всички необходими мерки с цел условията на неговото качване, както и присъствието му на борда да не прекъсват или възпрепятстват операциите по риболова.
- пази имуществото и съоръженията, които се намират на борда, както и спазва клаузата за поверителност за всички документи, които са собственост на съответния кораб;
- изготвя отчет за дейността си, който предоставя на гвинейските власти с копие до делегацията на Европейската комисия.

Условията на неговото вземане на борда се определят по взаимно съгласие между корабособственика или неговия агент и гвинейските власти. Заплатата и социалните разходи за наблюдателя са за сметка на министерството, което отговаря за риболова. Чрез своя агент корабособственикът заплаща в Националния център за наблюдение и защита на риболова 15 EUR дневни за наблюдател, който е на борда на траулер и 10 EUR дневни за наблюдател, който е на борда на сейнер за улов на риба тон или на кораб, съоръжен с парагади. Разходите по качването на борда и свалянето на пристанището на наблюдателя са за сметка на корабособственика, ако той не е в състояние да качи на борда и да свали наблюдателя от и в съответното гвинейско пристанище, определено за целта по взаимно съгласие с органите на тази държава.

В случай на отсъствие на наблюдателя на мястото и във времето, което е договорено и в следващите дванадесет часа, корабособственикът автоматически се освобождава от своята отговорност за качването на борда на този наблюдател.

8. Инспекция и контрол

Всеки кораб на Общността, който извършва риболов в риболовната зона на Република Гвинея разрешава и улеснява качването на борда и изпълнението на функциите му на всеки държавен служител на Република Гвинея, отговарящ за инспекцията и контрола. Присъствието на този служител на борда не трябва да надхвърля необходимото време за изпълнение на проверките на улова чрез избираща проверка, както и на всяка инспекция, отнасяща се до риболовната дейност.

9. Риболовни зони

9.1. Всички кораби, посочени в член 1 на протокола имат разрешение да извършват своите риболовни дейности във водите отвъд зоната на десет морски мили от брега, включително корабите за улов на риба тон, съоръжени с въдици, при набавянето на жива стръв.

9.2. Република Гвинея се задължава да включи в своя план за риболов за 2004 г. и за следващите години, за срока на действие на този протокол, разпоредба, която да запази за гвинейския флот за нестопански риболов зоната за риболов между брега и 20 метровата изобата, а когато тази изобата преминава отсам зоната в рамките на 12 мили от брега, в зоната между брега и 12 морски мили от брега.

С цел да се избегне дискриминация в ущърб на Общността, тази разпоредба се прилага спрямо флота на Общността само ако се прилага без изключение за целия търговски флот.

Република Гвинея съобщава на Комисията датата на приложение на тази мярка един месец предварително. До тази дата, зоната за риболов за флота на Общността е тази, определена в точка 9.1.

10. Минимален разрешен размер на окото на мрежата

Минималният разрешен размер на окото на мрежата на трала (опъната мрежа) е:

- 40 мм за миди;
- 70 мм за главоноги;

- 70 мм за риба;
- 16 мм за улов на жива стръв използвана с ограждаща мрежа с гъргър

Това око на мрежата се прилага и за тралове, използвани за риболов със странични поплавци.

11. Влизане и излизане от зоната

Всички кораби на Общността, които имат намерение да влизат или да излизат от ИИЗ на Република Гвинея са длъжни поне 8 часа предварително да уведомят по радиостанцията Националния център за наблюдение на риболова (НЦНР). Те съобщават датата и часа, както и разположението при влизане и излизане от риболовната зона на Република Гвинея.

Позивната, както и работните честоти се съобщават на корабособствениците от НЦНР при издаване на лицензията.

В случай на невъзможност за използване на тази радиовръзка, корабите могат да използват алтернативни средства за комуникация, като факс (НЦНР: 224-41 36 60 или на министерството, отговарящо за риболова: 224-41 43 10) или електронна поща (cnsp94_gn@yahoo.fr).

12. Процедура по акостиране за проверка на нередности

12.1 Делегацията на Европейската комисия в Република Гвинея бива информирана в рамките на четиридесет и осем часа за всяко акостиране за проверка на нередности на риболовен кораб, плаващ под флага на държава-членка на Общността и действащ в рамките на това споразумение или на споразумение, сключено между Общността и трета страна, който е в зоната на риболов на Република Гвинея и получава едновременно с това кратък доклад за обстоятелствата и причините, довели до това акостиране.

12.2. За корабите с разрешение за риболов в гвинейски води и преди предприемането на евентуални мерки спрямо капитана или екипажа на кораба или друго действие срещу товара или оборудването на кораба, освен тези които са свързани със съхраняването на доказателствата за предполагаемото нарушение, в рамките на 48-те часа от получаването на горецитираните информации се провежда съвместно съвещание на делегацията на Европейската комисия, министерството, отговарящо за риболова и контролните органи, с евентуалното участие на представител на засегнатата държава-членка.

При това съвещание, страните си разменят полезни документи или информация, а именно автоматични записи, доказващи разположенията на кораба по време на рейса и до момента на акостирането, които биха могли да разяснят обстоятелствата около констатираните факти.

Корабособственикът или неговият представител се информират за резултата от съвещанието, както и за всички мерки, произтичащи от това акостиране.

12. Преди стартиране на каквато и да е съдебна процедура, се търси уреждане чрез помирителна процедура. Помирителната процедура приключва най-късно три работни дни след акостирането.

12.4. В случай, че казусът не е могъл да бъде уреден чрез помирителна процедура или има преследване пред съдебна инстанция, която има юрисдикция по случая, компетентният орган определя в срок от 48 часа от приключване на

помирителната процедура, в очакване решението на съда, банковата гаранция за сметка на корабособственика. Размерът на тази гаранция не трябва да надхвърля максимум сумата на предвидената в националното законодателство глоба за въпросното предполагаемо нарушение. Банковата гаранция се възстановява от компетентния орган на корабособственика веднага след като казусът бъде приключен без присъда за капитана на засегнатия кораб.

12.5. Корабът и неговият екипаж се освобождават:

- било след приключване на съвещанието, ако констатираното позволява това;
- било след изпълнение на задълженията, произтичащи от помирителната процедура
- било след депозиране от страна на корабособственика на банковата гаранция (при съдебна процедура).

ДОПЪЛНЕНИЕ 1

ФОРМУЛЯР НА ЗАЯВЛЕНИЕ НА ЛИЦЕНЗИЯ НА РИБОЛОВЕН
ПЛАВАТЕЛЕН СЪД

За попълване от администрацията	Забележки
Националност:	
Номер на лицензиите:.....	
Дата на подписване:.....	
Дата на издаване:.....	

ЗАЯВИТЕЛ

Име на фирмата:

Номер в търговския регистър:

Фамилия и име на отговорното лице:

Дата и място на раждане:

Професия:

Адрес:

.....

Брой наети лица:

Фамилия и адрес на агента:.....

.....

.....

КОРАБ

.....

Тип кораб: Регистрационен номер:.....

Сегашно име:..... Предишно име:.....

Дата и място на постройка:.....

Националност по произход:

Дължина:.....Ширина:Водоизместимост:

Бруто тонаж:..... Нето тонаж:.....

Вид материал на изработка:

Марка на главния двигател:Тип:.....Мощност в к.с.:.....

Витло: Неподвижно ☐ Променлива стъпка☐ Тръбно☐

Скорост:

Позивна: Честота:

Списък на радиолокационно-навигационните средства:

Радар ☐ Сонар ☐ Ехолот ☐

УКВ ☐ ЕСЛ ☐ Сателит ☐ Други

Брой моряци:

НАЧИН НА СЪХРАНЕНИЕ

Лед ☐ Лед + охлаждане ☐

Охлаждане: в саламура ☐ Сухо ☐ В охладена морска вода ☐

Общ хладилен капацитет:

Капацитет на замразяване за 24 часа в тонове:

Капацитет на трюмовете:

ТИП РИБОЛОВ

А. Демерсален риболов

Демерсален крайбрежен ☐ Демерсален дълбочинен ☐

Тип трал: за главоноги ☐ за ракообразни ☐ за риба ☐

Дължина на трала: Дължина на главна корда:

Размер на окото на мрежата на корпуса на трала:

Размер на окото на мрежата на крилата на трала:

Скорост на тралиране:

Б. Пелагичен риболов (улов на риба тон)

С въдица ☐ Брой въдици ☐

С гриб ☐ Дължина на мрежата: Дълбочина на мрежата:

Брой резервоари: Тонаж:

В. Риболов с парагади и кошове

Повърхностен ☐ Дълбочинен ☐

Дължина на линията: Брой въдици:

Брой линии:

Брой кошове:

ИНСТАЛАЦИИ НА СУШАТА

Адрес и номер на разрешителното:

Име на фирмата:

Дейност:

Вътрешна търговия с прясна риба ☐

Износ на прясна риба ☐

Вид и номер на картата на търговеца на прясна риба:

Описание на инсталациите за преработка и съхранение:

.....

.....

.....

.....

.....

Брой работници:

NB: За всеки утвърдителен отговор направете отметка в квадратчето за тази цел.

Технически бележки

Разрешение на министерството, което отговаря за риболова

ДОПЪЛНЕНИЕ 2

СТАТИСТИКА НА УЛОВИТЕ, НА РИБОЛОВНАТА ДЕЙНОСТ И СЪОРЪЖЕНИЯТА

МИНИСТЕРСТВО, ОТГОВАРЯЩО ЗА РИБОЛОВА

Име на кораба:	
Националност (флаг):	

Мощност на двигателя:	
Брутен тонаж (т):	

Месец	Година:
Метод на риболов:	
Пристанище на разтоварване:	

Дата	Географска дължина	Географска ширина	Брой хвърляния на мрежа	Брой часове риболов	Свърхулов /излишък/ риба								Сборове
1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													
13													
14													
15													
16													
17													
18													
19													
20													
21													
22													
23													
24													
25													
26													
27													
28													
29													
30													
31													

ДОПЪЛНЕНИЕ 3

БОРДОВИ ДНЕВНИК ЗА ЛОВ НА РИБА ТОН НА МЕЖДУНАРОДНАТА КОНФЕРЕНЦИЯ ЗА ОПАЗВАНЕ НА ТУНЕЦИТЕ В АТЛАНТИЧЕСКИЯ ОКЕАН /CICST A/															
Име на кораба:				Бруто регистър тона:				ОТПЛЯВАНЕ на кораба:		месец	ден	год.	Пристанище	Парагади Жива стръв Ограждащ гриб Трал Outros (Други)	
Под флаг на държавата:				Капацитет – (МТ):											
Регистрационен номер:				Капитан:											
Корабособственик:				Численост на екипажа:				ВРЪЩАНЕ на кораба:							
Адрес:				Дата на доклада:											
				(Автор на доклада):				Брой дни в морето:			Брой дни риболов:			№ на риболовния рейс:	
											Брой хвърляния:				

Дата		Сектор		Т° на водната повърх. (°C)	Риб. дейност и съоръжения	Capturas (Улови)																		Isco usado na pesca (използвана стръв)							
Месец	Ден	Гео. шир С/Ю	Гео. дълж. И/З			Брой използвани въдици	Южен тунец		Жълто -пер тунец		Тон дебел голямо -ок		Бял /дълго пер/ тунец		Риба-меч		Бяла мерлина		Черна мерлина		Риба-ветро-ход		Листао		Смесен улов		Общо за деня (тепло само в кг)		сайра	калмари	жива стръв
				Tunnus thunnus ou maccoyi	Tunnus albacares		Tonnus obesus	Tunnus alalunga	Xiphias gladius	Tetrapturus audax ou albidus	Makaira indica maccoyi	Istiophorus albicans ou platypterus	Katsuwonus pelamis	бр	кг	бр	кг	бр	кг	бр	кг	бр	кг	бр	кг	бр	кг	бр			
Разтоварени количества (в кг)																															

Забележки:

- 1) Да се използва една бланка на месец и един ред на ден
- 2) В края на всеки рейс да се предава копие от дневника на кореспондента или на Международната конференция за опазване на тунците в Атлантическия океан CICST A, Calle Corazon de Maria, 8, E28002, Мадрид
- 3) Под „ден“ се разбира деня на залагане на парагадата
- 4) Сектора за риболов посочва разположението на кораба. Закръглете минутите и отбележете градусите географска ширина и географска дължина. Моля посочете С/Ю и И/З.
- 5) Последният ред (разтоварени количества) се попълва само в края на риболовния рейс. Трябва да се посочи действителното тегло към момента на разтоварването

ДОПЪЛНЕНИЕ 4

УСЛОВИЯ НА УРЕЖДАНЕ СЪБИРАНЕТО НА УЛОВА

1. Гвинейските власти осигуряват кораб (наричан по-нататък „кораб-събирач“) за събиране на уловите, реализирани от риболовните кораби, действащи в ИИЗ на Гвинея и предназначени за разтоварване в Гвинея.
2. Корабът – събирач поема събирането на страничния свръхулов, както и улова, непредназначен за пазара на Общността от риболовните кораби плаващи под флага на държави-членки на ЕО, съгласно точка 4 на приложението.
3. Корабът-събирач е оборудван и финансиран от правителството на Република Гвинея.
4. Когато гвинейските власти решат да съберат уловите, посочени в точка 2, които са обявени от кораб на Общността, в съответствие с точка 4.2 или 4.3 на приложението, те съобщават на капитана максималния срок, в рамките на който ще се извърши събирането.
5. Капитанът на кораба на Общността предлага на гвинейските власти мястото за предаване на улова, както и датата и часовия обхват за предаването. Тази дата и този часови обхват трябва да дават възможност на кораба-събирач да се яви навреме на посоченото място и се уточнява между двете страни.
6. При предаването, отговорникът на кораба-събирач издава квитанция, в която се посочват предадените количества, както и часа и мястото на предаването им.
7. Разходите за събирането са за сметка на Гвинея. Разходите за стоварването на борда на рибата, която се предава, са за сметка на корабособственика.
8. Предадената риба е предназначена за снабдяване на пазара в стремеж за подкрепа на осигуряването на изхранване.
9. По предложение на правителството на Република Гвинея, двете страни определят техническите условия, за които корабособствениците биват информирани в най-кратки срокове.